

Porównanie tłumaczeń Psalmów 92:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż rozweseliłeś mnie, JAHWE, swoimi czynami, Cieszę się z dzieł* Twoich rąk. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo rozweseliły mnie, JAHWE, Twe czyny, Cieszę się z dzieł Twoich rąk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże wielkie są twoje dzieła, PANIE; bardzo głębokie są twoje myśli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiemś mię rozweselił, Panie! sprawami twemi; o sprawach rąk twoich śpiewać będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boś mię ucieszył, JAHWE, w stworzeniu twoim i będę się radował w uczynkach rąk twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo rozradowałeś mnie, Panie, Twoimi czynami, cieszę się dziełami rąk Twoich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo rozweseliłeś mnie, Panie, czynami twymi, Raduję się z dzieł rąk twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ucieszyłeś mnie bowiem, JAHWE, swoimi czynami, śpiewam radośnie z powodu dzieł rąk Twoich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo rozradowałeś mnie, JAHWE, Twoimi czynami, będę się cieszył dziełami rąk Twoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo budzisz we mnie radość swymi czynami, Jahwe, cieszę się wielce z dzieł Twoich rąk.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твої свідчення виказалися дуже вірними. Твому домові, Господи, належиться святість на довготривалість днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ uratowałeś mnie, WIEKUISTY, Twoimi czynami; o dziełach Twoich rąk będę śpiewał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże wielkie są twe dzieła, Jehowo! Bardzo głębokie są twoje myśli.

¹⁾ Ciesz się dziełem 4QPs b.